

# Židle pro Anhelinu

## PRACOVNÍ LISTY

Milé děti,

pracovní listy, které právě držíte v ruce, vznikly jako doplněk ke knize Židle pro Anhelinu spisovatelky Ivony Březinové a ilustrátorky Mily. Listy tedy navazují na knížku a čerpají z ní. Ověříte si, co jste si z četby zapamatovaly, a pohrajete si se zajímavými úkoly. S těmito zábavnými listy můžete pracovat buď samostatně doma, třeba s pomocí rodičů, nebo společně ve škole. Doufáme, že se vám budou jak pracovní listy, tak i knížka samotná líbit.

ALBATROS  
PASPARTA



**CIZINKA**

Anhelina je cizinka. Přišla do České republiky, ale česky skoro nerozumí. Navíc je zakřiknutá a nemluvná. Napiš, co všechno o Anhelině víš.



Jméno: .....

Příjmení: .....

Věk: .....

Sourozenci: .....

Povolání maminky: .....

Co teď dělá její tatínek: .....

Z jaké země přišli: .....

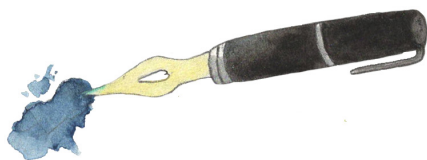
Jakou řečí se tam mluví: .....

V jakém městě dřív bydleli: .....

Proč odešli: .....

Jak říkáme kytkce, kterou má dívka ve vlasech? .....

A jaký je její správný název? .....



Máš spolužáky, kamarády či sousedy, kteří pocházejí z jiné země? Napiš jejich jména a odkud jsou.

.....

.....

.....

.....

Byl/a jsi někdy v cizí zemi na prázdninách nebo na výletě?  
Napiš, kde a jakou řečí se tam mluví.

.....

.....

.....

.....

Ve které zemi se ti líbilo nejvíc?

.....

.....

Ve které zemi bys chtěl/a žít a proč?

.....

.....

## UKRAJINŠTINA

Děti uprchlíků v příběhu mezi sebou mluví ukrajinsky. Rozumíš všem výrazům? Zkus je přeložit.

1	babusja
2	borec
3	bukva
4	didus
5	dim
6	družyna
7	holka
8	hrad
9	jabluko
10	kit
11	klas
12	korova
13	likar
14	likarňa
15	lycar
16	ni
17	rodyč
18	stilec
19	tak
20	veselka
21	vodnyk

A	duha
B	ne
C	kráva
D	vodák
E	lékař
F	příbuzný
G	rytíř
H	kroupy
CH	nemocnice
I	ano
J	židle
K	písmeno
L	dům
M	jablko
N	jehla
O	rváč
P	manželka
Q	třída
R	kočka
S	babička
T	děda



## JMÉNA

Doplň písmena do jmen osob, které vystupují v knize.

Do druhého sloupečku pak napiš českou variantu jména.

Do třetího sloupečku napiš, kdy slaví svátek podle českého kalendáře.

A...H...L...N... .....

J...L...Z...V...T... .....

L...R...SA .....

M...K...Y M .....

M...K...L A .....

V...L...D...M...R .....

S...I...L...N A .....

H...Y...O...I J .....

O...E...S...N...R .....

N...T...L...A .....

Jak se jmenovala kráva, která patřila babičce malé Poliny?

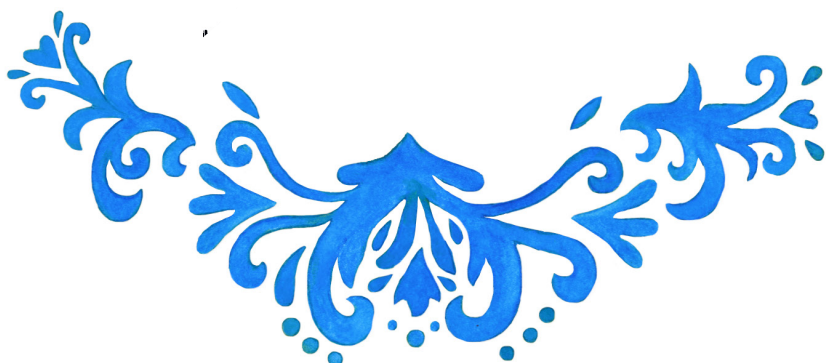
.....



## ORNAMENT

Překresli si co nej přesněji ornament, který je v knize umístěn hned na začátku.

Na druhou polovinu stránky pak nakresli jiný ornament kolem písmena, kterým začíná tvoje jméno.



## AZBUKA

Napiš jména latinkou (tj. abecedou, kterou používá čeština).

Azbukou:	Latinkou:
САРА	.....
НОРА	.....
ВЕРА	.....
РОМАН	.....
ВАНЕСА	.....

Napiš azbukou svoje jméno a příjmení.

.....

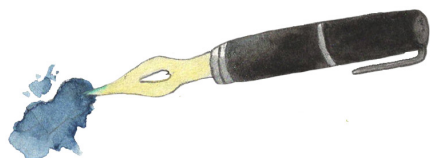
.....

Zkus přečíst vzkaz z knihy:

ДЛЯ ОЛЕКСАНДРА načmárala Anhelina na papír.  
Nápis byl azbukou a znamenal PRO OLEKSANDRA.

Nauč se ukrajinsky počítat do deseti:

Odyn, dva, try, čotyry, pjať, šisť, sim, visim, devjať, desjať.



Ukrajínština	Čeština
А а	A a
Б б	B b
В в	V v
Г г	H h
Д д	D d
Е е	E e
Є є	Je je
Ж ж	Ž ž
З з	Z z
И и	Y y
І і	I i
Ї ї	Ji ji
Й й	J j
К к	K k
Л л	L l
М м	M m
Н н	N n
О о	O o
П п	P p
Р р	R r
С с	S s
Т т	T t
У у	U u
Ф ф	F f
Х х	Ch ch
Ц ц	C c
Ч ч	Č č
Ш ш	Š š
Щ щ	Šč šč
Ь ь	,
Ю ю	Ju ju
Я я	Ja ja

## VÁLKA

Životy dětí v knize poznamenala válka. Lidé mezi sebou válčí už od nepaměti. Napiš aspoň pět důvodů, kvůli čemu se podle tebe války vedou.

.....

.....

.....

.....

.....

Každá válka vždy přináší lidem spoustu utrpení. Co v knize trápí Anhelinu?

.....

.....

Co je opakem války? .....

Co je jedním z jeho symbolů? .....





## ŽIDLE

Proč se kniha jmenuje Židle pro Anhelinu?

.....  
.....

Kolik židlí mají maminka a Anhelina v pokoji na ubytovně?

.....

Kolik židlí je ve třídě, do které má Anhelina chodit?

.....

Kdo daroval Anhelině dvě židle?

.....

A kdo je vyrobil?

.....

Co pro tebe znamená židle?

.....

.....

Jaký kus nábytku je pro tebe nejdůležitější?

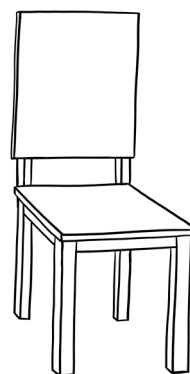
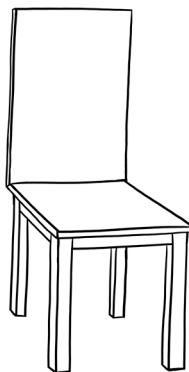
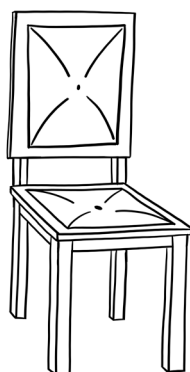
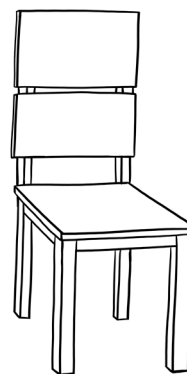
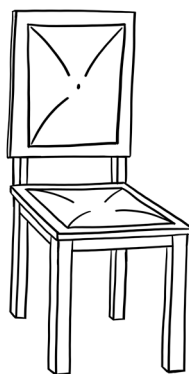
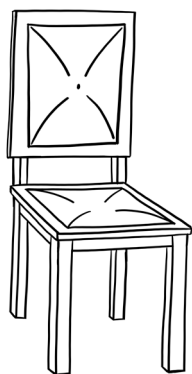
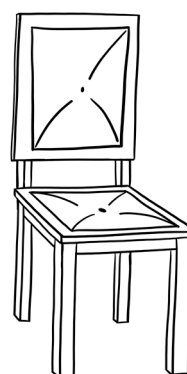
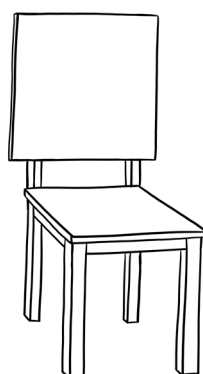
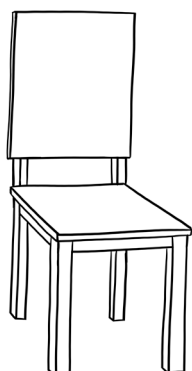
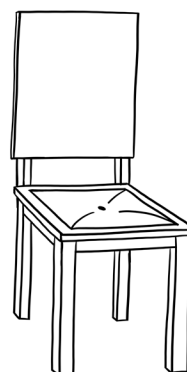
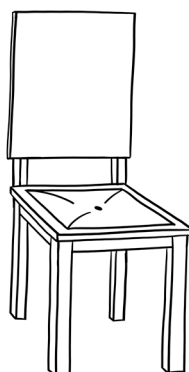
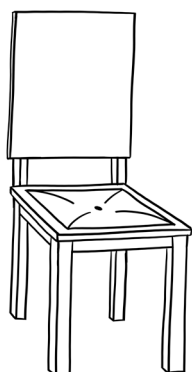
.....

Napiš co nejvíc slov označujících nábytek, na kterém se sedí.

.....



NAJDI DVĚ STEJNÉ ŽIDLE



## PAPOUŠEK



Jak se jmenuje papoušek v knize? .....

Proč nemluví? .....

.....

Slyšel jsi někdy papouška, který se naučil mluvit? .....

Co říkal? .....

.....

Co znamená, když se o někom říká, že papouškuje? .....

.....

Kolika let se může dožít papoušek ara?

- a) 10 let
- b) 50 let
- c) 100 let

## POLÉVKA



## Jak se jmenuje tradiční ukrajinská polévka?

Název najdeš v tajence. Tvoří ji první písmena následujících slov:  
Když jdeme v zimě ven, nosíme na sobě:

1. Na těle: .....
2. Na nohou: .....
3. Na rukou: .....
4. Kolem krku: .....
5. Na hlavě: .....
- .....

## Uvař si ukrajinskou polévku.

Zakroužkuj přísady, které do ní patří, ostatní škrtni.

brambory	fazole	petržel	těstoviny
cibule	hovězí maso	rajčata	vejce
červená řepa	mrkev	rýže	vepřové maso
česnek	paprika	smetana	zelí
droždí	pepř	sůl	želatina

**Pracovní list 1**

Anhelina Kovalenko, 12 let, bratr Kyrylo, maminka je účetní, tatínek bojuje ve válce, přišli z Ukrajiny, ukrajinština, Charkov, utekli před válkou.  
Pampeliška; smetanka lékařská.

**Pracovní list 3**

1S, 2O, 3K, 4T, 5L, 6P, 7N, 8H, 9M, 10R, 11Q, 12C, 13E, 14CH, 15G, 16B, 17F, 18J, 19I, 20A, 21D

**Pracovní list 4**

Anhelina – Anděla – 11. 3.  
Jelyzaveta – Alžběta – 19. 11.  
Larysa – Larisa – 14. 7.  
Maksym – Maxim – 29. 5.  
Mykola – Mikuláš – 6. 12.  
Volodymyr – Vladimír – 23. 5.  
Svitlana – Světlana – 20. 3.  
Hryhorij – Řehoř – 12. 3.  
Oleksandr – Alexandr – 27. 2.  
Natalja – Natálie – 21. 12.

Kráva Máša

**Pracovní list 6**

Sára; Nora; Věra; Roman; Vanesa

**Pracovní list 7**

Mír; holubice

**Pracovní list 8**

2; 33; Saša; Sašův tatínek;  
Např. křeslo, lavička, pohovka, sedačka, sesle, stolička, taburet, ušák...

**Pracovní list 10**

Korol; zažil šok při bombardování; papouškovat = doslova opakovat; b)

**Pracovní list 11**

bunda, oteplovačky, rukavice, šála, čepice  
brambory, cibule, červená řepa, česnek, hovězí maso, mrkev, paprika, pepř, petržel, rajčata, smetana, vepřové maso, zelí

## SLOVNÍČEK UKRAJINSKÝCH VÝRAZŮ POUŽITÝCH V KNIZE

*A teper ja.* – A teď já.

*A zvidky ty vse ce znaješ?* – A odkud to všechno víš?

*Blin!* – Sakra!

*Bože mij, dity.* – Bože můj, děti.

*Buď laska, čy je u vas termometr? Chtos maje termometr?* – Prosím, nemáte teploměr? Má někdo teploměr?

*Bude bombarduvaňňa, čy ni?* – Bude bombardování, nebo ne?

*Bukva.* – Písmeno.

*Ce babusja.* – To je babička.

*Ce bulo po televizoru!* – Bylo to v televizi!

*Ce dlja obidiv mojeji doňky. Na misjac.*

*Potim meni zaplaťať.* – To je za obědy pro dceru. Na měsíc. Pak už budu dostávat plat.

*Ce moja mama.* – To je moje maminka.

*Ce naš kit v Ukrajinu. My nazyvajemo joho Mika. Naš tato prysylaje meni video.* – To je naše kočka na Ukrajině. Říkáme jí Mika.

*Tatínek mi posílá video.*

*Ce nepravda!* – To není pravda!

*Ce neveselo!* – To není legrace.

*Ce šaleno!* – To je bláznivé.

*Čomu?* – Proč?

*Čomu ty šče ne v školi?* – Proč ještě nejsi ve škole?

*Davaj, tut misce.* – Pojď, tady je místo.

*Đakuju.* – Děkuji.

*De Kyrylo?* – Kde je Kyryl?

*Chaj šťastyť.* – Hodně štěstí.

*Chočeš?* – Chceš?

*Chody sjudy!* – Pojď sem!

*Chto ty?* – Kdo jsi?

*I ščo vony kažuť?* – A co říkají?

*Ja bojusja.* – Bojím se.

*Ja budu hovoryty po-česky.* – Budu mluvit česky.

*Ja budu pracjuvaty a ty pideš do školy.* –

Já budu chodit do práce a ty do školy.

*Ja choču pojichaty v Ukrajinu.* – Chci jet na Ukrajinu.

*Ja choču povernutysja v Ukrajinu.* – Chci se vrátit na Ukrajinu.

*Ja choču pyty.* – Mám žízeň.

*Ja ne bojusja.* – Nebojím se.

*Ja ne choču.* – Nechci.

*Ja ne choču jty do školy.* – Nechci jít do školy.

*Ja ne choču tudy.* – Já tam nechci.

*Ja ne rozumiju.* – Nerozumím.

*Ja ne znaju, kudy jty.* – Nevím, kam mám jít.

*Ja počnu.* – Já začnu.

*Ja sumuju za babuseju.* – Stýská se mi po babičce.

*Ja tut!* – Jsem tady!

*Ja uže čytaju česku.* – Už čtu česky.

*Ja vyhrav!* – Vyhrál jsem!

*Ja zapytaju pislja roboty.* – Zeptám se, až mi skončí práce.

*Ja znaju.* – Já vím.

*Jdy do školy!* – Jdi do školy!

*Ljahaj spaty.* – Šup do postele.

*Mamo, pryvit!* – Ahoj mami!

*Mene zvuť Anhelina.* – Jmenuji se Anhelina.

*Mij daďko ne lycar. Vin likar.* – Můj strýček není rytíř. Je lékař.

*Movčy!* – Mlč!

*Na, bery.* – Na, vezmi si to.

## SLOVNÍČEK UKRAJINSKÝCH VÝRAZŮ POUŽITÝCH V KNIZE

*Nam potriben likar.* – Potřebujeme lékaře.  
*Naš dim rozbytyj.* – Náš dům je rozbitý.  
*Naša babusja i didus tež v Ukrajinu.* – Naše babička a děda jsou taky na Ukrajině.  
*Naša škola v Charkovi znykla.* – Naše škola v Charkově zmizela.  
*Ne bijtes!* – Nebojte se!  
*Nebijsja, vse dobre, dytyanko.* – Neboj se, všechno je v pořádku, holčičko.  
*Ne vyhaduj!* – Nevymýšlej si!  
*Ni.* – Ne.  
*Ničoho važlyvoho.* – Nic důležitého.  
*Povtorjujte za mnoju.* – Opakujte po mně.  
*Pryvit.* – Ahoj.  
*Rozumijete?* – Rozumíte?  
*Skažy českoju.* – Řekni to česky.  
*Skažy meni.* – Řekni mi.  
*Slava Ukrajinu!* – Sláva Ukrajině!  
*Spravdi?* – Opravdu?  
*Sprobuj.* – Zkus to.  
*Sprobuj i uvydyš!* – Zkus to a uvidíš!  
*Ščo ja teper budu robyty?* – Co teď budu dělat?  
*Ščo novoho?* – Co je nového?  
*Ščo trapylos?* – Co se stalo?  
*Ščo ty tut robyš?* – Co tu děláš?  
*Škilne radio.* – Školní rozhlas.  
*Tak.* – Ano.  
*Tam mij tato vojuje.* – Můj táta tam bojuje.  
*Tut napysano škola.* – Tady je napsáno škola.

*Ty čuješ?* – Slyšíš?  
*Ty durna!* – Jsi hloupá!  
*Ty musyš.* – Musíš.  
*Ty ne znaješ?* – Ty nevíš?  
*Ty ne znaješ, ščo z Anhelinoju?* – Nevíš, co je s Anhelinou?  
*Ty ne včyšsja, ty ne rozumiješ!* – Neučíš se, nerozumíš.  
*Ty pideš do našoho klasu?* – Ty budeš chodit do naší třídy?  
*Ty znaješ ščoś nove, mamu?* – Víš něco nového, mami?  
*Tychiše, donečko. Likar tut. Vse bude dobre.* – Uklidni se holčičko. Doktor je tady. Všechno bude dobré.  
*Tyša!* – Ticho!  
*U školi bude zbir starych mobilnych telefoniv.* – Ve škole bude sběr starých mobilních telefonů.  
*Viddaj svij mobilnyj telefon Oleksandru.* – Dej svůj mobil Oleksandrovi.  
*Vidkryj oči.* – Otevři oči.  
*Vin letyť do likarni.* – Letí do nemocnice.  
*Vybač, ja ne chotila.* – Promiň, nechtěla jsem.  
*Vybačte.* – Promiňte.  
*Vona pryjde.* – Ona přijde.  
*Vse bude dobre.* – Všechno bude dobré.  
*Zupynišsja!* – Přestaňte!  
*Zvidky ty pryjšov?* – Odkud jsi?